

FR

1. Raison de la modification

En mode été, lorsque seule la fonction réchauffage ECS est active, le phénomène suivant a été relevé : lorsqu'il n'y a plus de demande de réchauffage de l'ECS, la vanne d'inversion repasse de la position ECS en position chauffage. Pendant le basculement de la vanne d'inversion, la pompe chaudière continue de fonctionner pendant 5 secondes. Ceci entraîne un flux d'eau chaude dans le circuit chauffage.

Nouvelle version de programme de la carte PCU : l'algorithme de fonctionnement a été modifié. La durée de fonctionnement de la pompe chaudière a été réduit de 5 à 1 seconde après le début du basculement de la vanne d'inversion en position chauffage. Ceci réduit le flux d'eau chaude dans le circuit chauffage tout en maintenant le flux d'eau nécessaire au nettoyage de la vanne d'inversion avant son basculement.

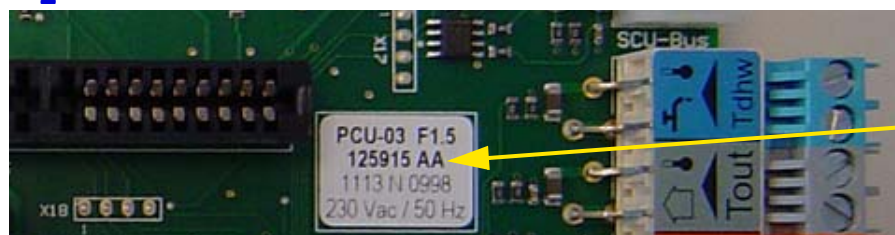
2. Cartes concernées

Appareils concernés	Cartes concernées		Référence en pièces de rechange	Appliqué en usine à partir du numéro de série suivant :	Date d'application
	Ancienne version	Nouvelle version			
GMR 3015 Condens GMR 3025 (Combi) Condens GMR 3035 Condens GMR 3035 Combi Condens ⁽¹⁾	PCU-02 122967/...	PCU-02 F1.5 125914/AA	S101478 (PCU-03)	1105401775260	03-2011
GMR 3025 CS Condens	PCU-03 122968/...	PCU-03 F1.5 125915/AA			

(1) Uniquement pour la Belgique.



Pour vérifier la version du programme de la carte PCU : vérifier l'étiquette présente sur la carte PCU :



Nouvelle version, Référence :
PCU-02 : 125914/AA
PCU-03 : 125915/AA (Versions CS)

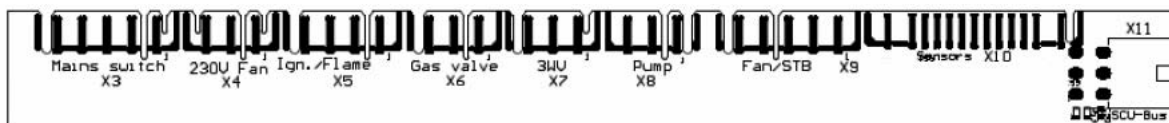
3. Pièces de rechange

- Les cartes PCU disponibles au CPR sous la référence S101478 sont à jour depuis le 23/03/2011.
- D'usine, des cartes PCU différentes sont montées selon le type d'appareil :
PCU-02 : toutes versions sauf CS
PCU-03 : Versions CS
En pièces de rechange, seul le type de carte PCU-03 est livré (sous la référence S101478).

Différences entre PCU-02 et PCU-03 :

Les fonctionnalités des cartes PCU-02 et PCU-03 sont identiques. Cependant, la carte PCU-03 permet le raccordement de la pompe sanitaire (Le raccordement pompe sanitaire est utilisé uniquement dans le cas de la GMR 3025 CS...).

- PCU-02 : sans raccordement pompe sanitaire (san.pump)



- PCU-03 : avec raccordement pompe sanitaire (san.pump)



- Raccordement pompe sanitaire (san.pump) :



i Le raccordement pompe sanitaire est utilisé uniquement dans le cas de la GMR 3025 CS....

DE

1. Grund der Änderung

Im Sommer Modus, wenn nur die Trinkwassererwärmung aktiv ist, wird folgendes Phänomen festgestellt: Wenn keine Trinkwassererwärmungs-Anforderung mehr vorhanden ist, schaltet das Umschaltventil von der Trinkwassererwärmungs-Position zur Heizungsposition zurück. Während der Umschaltung des Umschaltventils, läuft die Heizkesselpumpe noch während 5 Sekunden. Dies bewirkt einen Wärmefluss in den Heizungskreis.

Neue Programmversion der PCU-Leiterplatte: der Funktions-Algorithmus wurde geändert. Die Betriebsdauer der Heizkesselpumpe wurde nach Schaltungs-Beginn des Umschaltventils in die Heizungsposition von 5 auf 1 Sekunden reduziert. Dies reduziert den Wärmefluss in den Heizungskreis, wobei die für die Säuberung des Umschaltventils benötigte Strömung, vor dessen Umschaltung, beibehalten wird.

2. Betroffene Leiterplatten

Betroffene Geräte	Betroffene Leiterplatten		Ersatzteil-Referenz	Anwendung im Werk ab folgender Seriennummer:	Anwendungs- Datum
	Bisherige Version	Neue Version			
GMR 3015 Condens GMR 3025 (Combi) Condens GMR 3035 Condens GMR 3035 Combi Condens ⁽¹⁾	PCU-02 122967/...	PCU-02 F1.5 125914/AA	S101478 (PCU-03)	1105401775260	03-2011
GMR 3025 CS Condens	PCU-03 122968/...	PCU-03 F1.5 125915/AA			

(1) Nur für Belgien.

i Um die Programm-Version der PCU-Leiterplatte zu überprüfen: Etikett auf der PCU-Leiterplatte überprüfen:



Neue Version, Artikel-Nr.:
PCU-02 : 125914/AA
PCU-03 : 125915/AA (CS-Versionen)

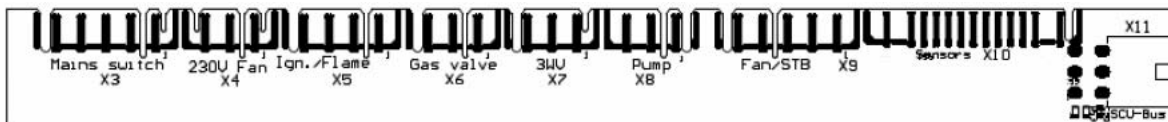
3. Ersatzteile

- Die im Ersatzteillager unter der Referenz S101478 erhältliche PCU Leiterplatten sind seit dem 23/03/2011 aktualisiert.
- Werkseitig werden verschiedene PCU-Leiterplatten je nach Heizkesselart montiert:
PCU-02: Alle Versionen ausser CS
PCU-03: CS-Versionen
Als Ersatzteil, wird nur ein PCU-03-Leiterplatten-Typ geliefert (unter der Referenz S101478).

Unterschiede zwischen PCU-02 und PCU-03:

Die Funktionalitäten der Leiterplatten PCU-02 und PCU-03 sind identisch. Jedoch, ermöglicht die Leiterplatte PCU-03 den Anschluss einer Trinkwasserpumpe (Der Anschluss einer Trinkwasserpumpe wird nur bei GMR 3025 CS...-Versionen benutzt).

- PCU-02: ohne Trinkwasserpumpe-Anschlussmöglichkeit (san.pump)



- PCU-03: mit Trinkwasserpumpe-Anschlussmöglichkeit (san.pump)



- Trinkwasserpumpe-Anschluss (san.pump):



i Der Anschluss einer Trinkwasserpumpe wird nur bei GMR 3025 CS...-Versionen benutzt.

EN

1. Reason of the modification

In summer mode, when only the DHW heating function is active, the following phenomenon was noted: when there is no more DHW heating demand, the reversal valve switches from the DHW position back into the heating position. During the switching of the reversal valve, the boiler pump continues to operate for 5 seconds. This causes a flow of hot water in the heating circuit.

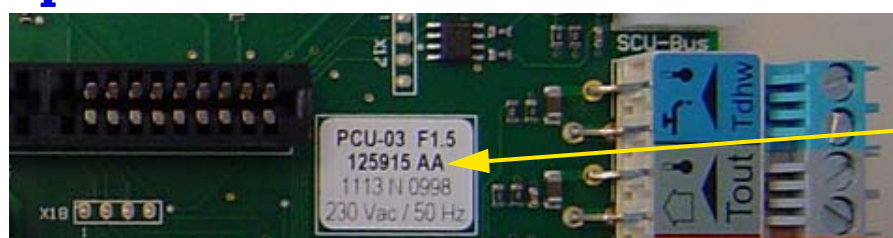
New software version of the PCU-board: the operating algorithm has been modified. The operating time of the boiler pump was reduced from 5 to 1 second after the reversal valve starts to switch into the heating position. This reduces the hot water flow into the heating circuit while maintaining a sufficient water flow needed to clean the reversal valve before it switches.

2. Concerned PCB's

Appliances concerned	Concerned PCB's		Reference in spare parts	Applied in factory from following serial number:	Application date
	Previous version	New version			
GMR 3015 Condens GMR 3025 (Combi) Condens GMR 3035 Condens GMR 3035 Combi Condens ⁽¹⁾	PCU-02 122967/...	PCU-02 F1.5 125914/AA	S101478 (PCU-03)	1105401775260	03-2011
GMR 3025 CS Condens	PCU-03 122968/...	PCU-03 F1.5 125915/AA			

(1) Only for Belgium.

i To check the PCU board software version: check the label stucked on the PCU board:



New version, Reference:
PCU-02 : 125914/AA
PCU-03 : 125915/AA (CS Versions)

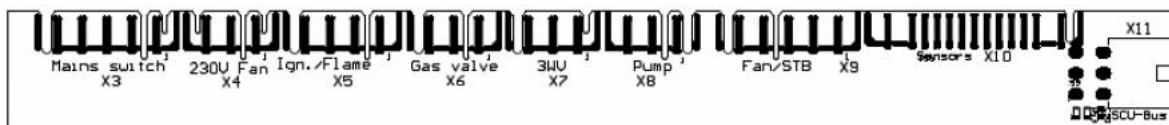
3. Spare parts

- The PCU boards available in the Spare Part Centre under the reference S101478, are up to date since 23/03/2011.
- In factory, different PCU boards are mounted depending on the boiler type:
PCU-02: all versions excepted CS
PCU-03: CS Versions
In spare parts, only the PCU-03 board type is delivered (under the reference S101478).

Differences between PCU-02 and PCU-03:

The functionalities of PCU-02 and PCU-03 boards are the same. However, the PCU-03 board allows the connection of the sanitary pump (The sanitary pump connection is only used for GMR 3025 CS... versions).

- PCU-02: without sanitary pump connection (san.pump)



- PCU-03: with sanitary pump connection (san.pump)



- Sanitary pump connection (san.pump):



i The sanitary pump connection is only used for GMR 3025 CS... versions.